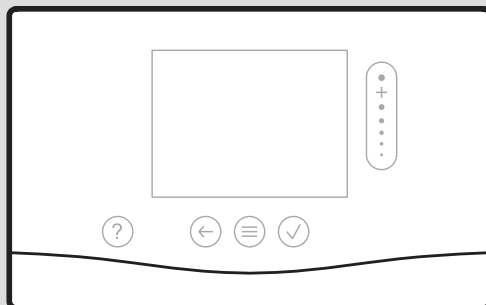


VRT 380f/2

ro Instrucțiuni de operare și
instalare

uk Посібник з експлуатації та
встановлення


en Country specifics



ro	Instrucțiuni de operare și instalare	3
uk	Посібник з експлуатації та встановлення	29
en	Country specifics.....	58

Instrucțiuni de operare și instalare

Cuprins

1	Securitate	4
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	4
1.2	Utilizarea conform destinației.....	4
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță.....	5
1.4	 -- Securitatea/Prevederi.....	6
2	Descrierea aparatului	7
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?.....	7
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?.....	7
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare?.....	7
2.4	Ce este o zonă?.....	7
2.5	Ce este recircularea?.....	7
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp?.....	7
2.7	Evitarea funcționării eronate.....	8
2.8	Setarea curbei de încălzire.....	8
2.9	Afișaj, elemente de control și simboluri.....	8
2.10	 -- Utilizarea regulatorului.....	10
2.11	Funcții de comandă și afișare.....	10
3	 -- Instalație electrică, asamblare	17
3.1	Verificarea setului de livrare.....	17
3.2	Selectarea conductelor.....	17
3.3	Polaritatea.....	17
3.4	Instalarea unității de recepție.....	17
3.5	Montarea controlerului.....	18
4	 -- Punerea în funcțiune	20
4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune.....	20
4.2	Derularea asistentului de instalare.....	20
4.3	Modificarea ulterioară a setărilor.....	20
5	Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere	20
5.1	Mesaj de eroare.....	20
5.2	Mesaj de revizie.....	20
5.3	Înlocuirea bateriilor.....	20
6	Informații referitoare la aparat	22
6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare.....	22
6.2	Valabilitatea instrucțiunilor.....	22
6.3	Plăcuța de timbru.....	22
6.4	Număr de serie.....	22
6.5	Caracteristica CE.....	22
6.6	Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea.....	22
6.7	Durata de viață.....	23
6.8	Data de producție.....	23
6.9	Garanția și serviciul de asistență tehnică.....	23
6.10	Reciclarea și salubritatea.....	23
6.11	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013.....	23
6.12	Date tehnice.....	23
	Anexă	25
A	Remediarea defecțiunilor, mesaj de întreținere	25
A.1	Remediarea defecțiunilor.....	25
A.2	Mesaje de întreținere.....	26
B	 -- Remediarea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere	26
B.1	Remediarea defecțiunilor.....	26
B.2	Remediarea erorilor.....	26
B.3	Mesaje de întreținere.....	26
	Listă de cuvinte cheie	28

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încălzire cu generatoare de căldură

de la același producător, cu interfață eBUS.

Regulatorul reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea reali-

zată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!


Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un specialist care este calificat corespunzător:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- Remedierea defecțiunilor și erorilor
- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai un specialist sunt marcate cu simbolul .

1.3.2 Baterii

- ▶ Țineți cont de tipul de baterii, conform specificațiilor din cadrul acestor instrucțiuni, consultați capitolul „Plăcuța de timbru”.
- ▶ Scoateți bateriile și introduceți-le pe cele noi conform descrierii din cadrul acestor instrucțiuni, consultați capitolul „Înlocuirea bateriilor”.
- ▶ Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- ▶ Scoateți bateriile reîncărcabile din produs înainte de a le reîncărca.
- ▶ Nu combinați baterii de tipuri diferite.
- ▶ Nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate.
- ▶ Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
- ▶ Scoateți din produs bateriile descărcate și eliminați-le în mod ecologic.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp și/sau eliminați-le.
- ▶ Nu scurtcircuitați contactele de legătură din compartimentul pentru baterii al aparatului.


1.3.3 Pericol de pagube materiale cauzate de acid

- ▶ Scoateți bateriile epuizate din aparat și eliminați-le în mod corespunzător.

- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.

1.3.4 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.3.5 Pericol!

Valabilitate: cu excepția Ucrainei

- ▶ Risc de arsuri termice!
- ▶ Pericol de electrocutare!
- ▶ Pentru echipamente conectate la rețeaua electrică!
- ▶ Înainte de instalare citiți cu atenție instrucțiunea de instalare!
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare!

- ▶ Respectați cerințele de întreținere din instrucțiunea de exploatare!

1.4 -- Securitatea/Prevederi

1.4.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.2 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Descrierea aparatului

2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

– Regulator: în loc de VRT 380f/2

2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- la peste 4 °C, regulatorul nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

Temperatura dorită este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locative.

Temperatura de diminuare este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locative în afara ferestrelor de timp.

Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

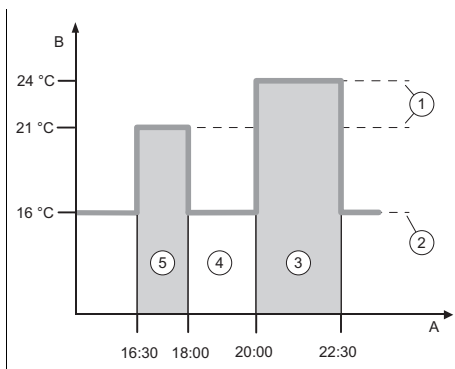
- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de radiatoare (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locative de sine stătătoare. Fiecărei unități locative îi este alocată o zonă proprie.

2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul: comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Fereastra de timp 2
B	Temperatura	4	în afara ferestrelor de timp
1	Temperatura dorită	5	Fereastra de timp 1
2	Temperatura de diminuare		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (3) și (5). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (1).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

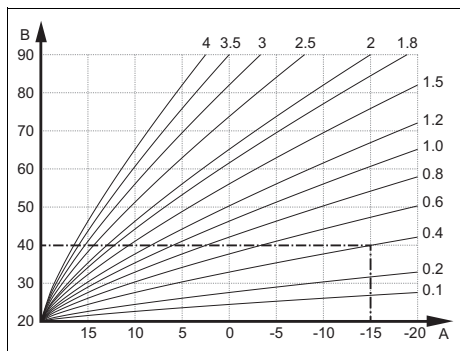
În cadrul ferestrelor de timp, regulatorul reglează spațiile locative la temperatura dorită. În perioadele din afara ferestrelor de timp (4), regulatorul reglează spațiile loca-

tive la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (2).

2.7 Evitarea funcționării eronate

- ▶ Nu acoperiți regulatorul cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- ▶ Dacă regulatorul este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostat din această cameră.

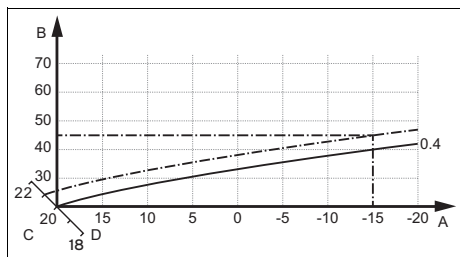
2.8 Setarea curbei de încălzire



A Temperatura exterioră °C

B Temperatura nominală pe tur °C

Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4, la o temperatură exterioră de -15 °C temperatura de tur este reglată la 40 °C.



A Temperatura exterioră °C

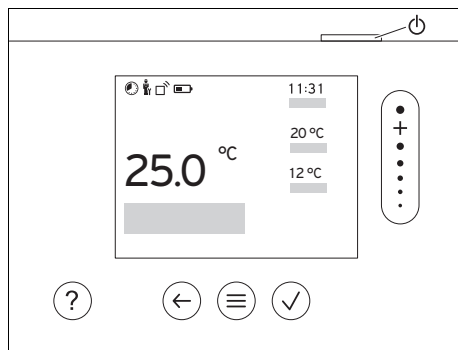
C Temperatura camerei °C

B Temperatura nominală pe tur °C

D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioră de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.


2.9 Afișaj, elemente de control și simboluri




2.9.1 Elemente de control







- ☰ – Accesarea meniului
 - ← – Revenire la meniul principal
 - ✓ – Confirmarea selecției/modificării
 - ✓ – Stocarea valorilor reglate
 - ← – Un nivel înapoi
 - ← – Anularea introducerii
 - + • • • • – Navigare prin structura meniului
 - + – Reducerea sau creșterea valorii de reglare
 - • • • • – Navigare la numerele/literele individuale
 - ? – Accesarea funcției de asistență
 - ? – Accesarea asistentului programului de timp
 - ⏻ – Conectarea display-ului
 - ⏻ – Deconectarea display-ului
- Elementul de control se află în partea superioară a regulatorului.

Elementele de control active se aprind în verde.

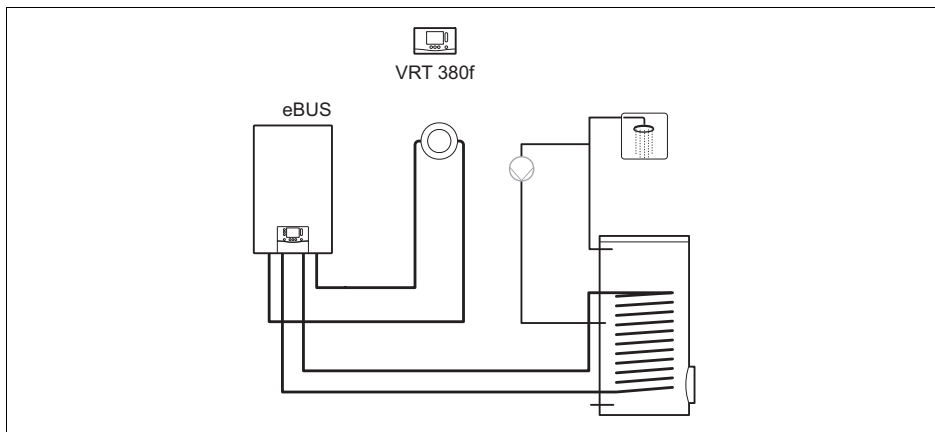
Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.

2.9.2 Simboluri

	Starea de încărcare al bateriilor
	Intensitatea semnalului
	Încălzirea comandată în funcție de timp activă
	Întreținere necesară
	Eroare în instalația de încălzire
	Contactarea persoanei competente

2.10 -- Utilizarea regulatorului



Regulatorul este montat în sistemele simple cu un circuit de încălzire direct.



Indicație

După racordarea unui senzor exterior, regulatorul funcționează în funcție de condițiile atmosferice.

2.11 Funcții de comandă și afișare



Indicație


Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Aparatul are două niveluri de comandă și indicare.

La nivelul de utilizator găsiți informații și posibilități de reglare care vă sunt necesare în calitatea de utilizator.



-- Nivelul pentru specialiști este rezervat persoanei competente. Acesta este protejat cu un cod. Numai persoanele competente au permisiunea de a modifica setări în meniul pentru specialiști.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe .

2.11.1 Punctul de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fc.timp	→ Planificator săptămânal
	→ Temperatura de diminuare: °C	

MENIU → REGLARE


<p>→ Mod:</p>	<p>Planificator săptămânal: se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi Specialistul setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția Mod de diminuare:. În Mod de diminuare: înseamnă:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată. – Normal: Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp. <p>Temperatura dorită: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp Reglare din fabrică: Temperatura de diminuare: °C 15 °C</p> <p>→ Oprit</p> <p>Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată</p>	
<p>→ Numele zonei</p>	<p>Modificarea numelui Zonă 1 setat din fabrică</p>	
<p>→ Absență</p>	<p>→ Toate: este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit</p> <p>→ Zonă: este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit</p> <p>În acest interval de timp, regimul de încălzire va funcționa la temperatura de diminuare setată. Regimul de preparare a apei calde și recircularea sunt deconectate. Reglare din fabrică: Temperatura de diminuare: °C 15 °C</p>	
<p>→ Apă caldă</p>		
<p>→ Mod:</p>	<p>→ Manual</p>	<p>→ Temperatura apei calde: °C</p>
<p>Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde</p>		
<p>→ Com.fc.timp</p>		<p>→ Planificator săptăm. apă caldă</p>
		<p>→ Temperatura apei calde: °C</p>
		<p>→ Planificator săptămânal recirculare</p>
<p>Planificator săptăm. apă caldă: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p>		
<p>Temperatura apei calde: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p>		
<p>În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat</p>		
<p>Planificator săptămânal recirculare: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p>		
<p>În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum</p>		
<p>Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp</p>		
<p>→ Oprit</p>		
<p>Regimul de preparare a apei calde este deconectat</p>		
<p>→ Apă caldă rapid</p>	<p>O singură încălzire a apei din boiler</p>	
<p>→ Aerisire forțată</p>	<p>Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.</p>	

MENIU → REGLARE	
→ Asistent pentru programul de timp	Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp Încălzire , Apă caldă și Recirculare . Suprascrie planificatoarele săptămânale pentru funcțiile Încălzire , Apă caldă și Recirculare .
→ Instalație oprită	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată.

2.11.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Date energie	
→ Consum electric	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație
→ Consum de combustibil	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație
<p>Afișajul consumului de energie</p> <p>Regulatorul prezintă pe afișaj și în aplicațiile utilizabile suplimentar valori referitoare la consumul de energie.</p> <p>Regulatorul afișează o estimare a valorilor instalației. Valorile sunt influențate printre altele de:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Instalarea/variante de execuție a instalației de încălzire – Modul de utilizare – Condițiile de mediu sezoniere – Toleranțe și componente <p>Componentele externe, de ex. pompele de încălzire sau supapele externe și alți consumatori și alte generatoare din locuință nu sunt luate în considerare.</p> <p>Abaterile dintre valorile afișate și cele efective pentru consumul de energie pot fi considerabile. Datele referitoare la consumul de energie nu sunt adecvate pentru realizarea sau compararea calculelor de energie.</p> <p>Se pot citi: Luna actuală, Ultima lună, Anul actual, Ultimul an, General</p>	
→ Starea arzătorului:	
→ Elemente de comandă	Explicarea elementelor de control
→ Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului
→ Contact instalator	
→ Număr de serie	

2.11.3 -- Punct de meniu SETĂRI

MENIU → SETĂRI	
 → Nivel pentru specialiști	
→ Introducere cod de acces	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ Contact instalator	Specificarea datelor de contact
→ Data întreținere:	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ Istoric de erori	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică
→ Configurație instalație	Funcții (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Uscare șapă	Activați funcția Profil uscare șapă pentru șapa proaspăt aplicată conform normelor privind construcțiile. Regulatorul reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. Reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Modificare cod	
→ Limbă, oră, display	
→ Limba:	
→ Data:	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Ora:	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Luminozitate afișaj:	
→ Oră de vară:	→ Automat
	→ Manual
La senzorii de temperatură externi cu receptor DCF77, nu se accesează funcția Oră de vară: . Comutarea la ora de vară/iarnă se realizează prin semnalul DCF77. Schimbarea are loc:	
<ul style="list-style-type: none"> – în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară) – în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă) 	
→ Valoare de corecție	
→ Temperatura camerei: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în regulator și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.
→ Temperatura exterioară: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată la senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.
→ Setări din fabrică	Regulatorul resetează toate setările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai unui specialist.

2.11.4 -- Punctul de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Instalație		
→ Presiune apă: bar		
→ Componente eBUS	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora	
→ Curbă încălz. adapt.:	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: <ul style="list-style-type: none"> – Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția Curbă de încălzire. – Regulatorul este atribuit zonei corecte în funcția Alocare zone. – În funcția Control temp. cameră: este selectat Extins. 	
→ Reglare:	Î.fçt.tmp.cam.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei.
	Î.fçt.intemp.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ Încălzire completă TE: °C	Dacă temperatura exterioară coboară sub valoarea setată a temperaturii, se reglează în afara ferestrelor de timp cu ajutorul Curbă de încălzire : la o temperatură a camerei de 20 °C. AT ≤ valoarea setată a temperaturii: fără scădere pe timpul nopții sau oprire totală Reglarea din fabrică: Oprit	
→ Temp. preîncălzire dorită:	Aici puteți selecta durata de preîncălzire la temperatura dorită pentru activarea încălzirii înainte de prima pornire a programului de încălzire. Scopul este atingerea temperaturii camerei în intervalul de timp dorit. Sistemul calculează automat durata de prefuncționare necesară (max. 4 ore) pe baza experiențelor anterioare, temperaturii actuale a camerei și timpului rămas până la schimbarea programului. Reglarea din fabrică: Oprit	
→ Generator de căldură 1		
→ Stare:		
→ Temperatură pe tur actuală: °C		
→ Circuit 1		
→ Stare:		
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Limită de oprire AT: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, regulatorul dezactivează regimul de încălzire.	
→ Curbă de încălzire:	Curba de încălzire (→ capitolul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).	
→ Temp. nominală min. pe tur: °C	Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație

→ **Temp. nominală max. pe tur: °C** Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.

→ **Mod de diminuare:**

→ Eco	<p>Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată.</p> <p>La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează la Temperatura de diminuare: °C. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, regulatorul deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă.</p> <p>Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fc.timp. – În funcția Control temp. cameră: este activat Activ sau Inactiv. <p>Dacă este activat Extins în Control temp. cameră:, regulatorul reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.</p>
→ Normal	<p>Funcția de încălzire este conectată. Regulatorul execută reglajul la Temperatura de diminuare: °C.</p> <p>Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fc.timp.

Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.

→ **Control temp. cameră:**

→ Inactiv	
→ Activ	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
→ Extins	<p>Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, regulatorul activează/dezactivează zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei > temperatura setată a camerei + 2/16 K – Zona se activează: temperatura actuală a camerei < temperatura setată a camerei - 3/16 K

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
<p>Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Regulatorul calculează o nouă temperatură a camerei care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei – Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența <p>Condiție necesară: În funcția Alocare zone:, regulatorul este alocat zonei în care acesta este instalat.</p> <p>Funcția Control temp. cameră: este inactivă dacă este activat Fără alocare în funcția Alocare zone:.</p>	
→ Zonă	
→ Zonă activată:	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.
→ Alocare zone:	Alocați regulatorul la zona selectată. Regulatorul trebuie să fie instalat în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Dacă nu ați alocat regulatorului nicio zonă, funcția Control temp. cameră: este inactivă.
→ Stare supapă zone:	
→ Apă caldă	
→ Boiler:	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea Activ .
→ Temperatura nominală pe tur: °C	
→ Pompă de recirculare:	
→ Protecție antileg. zi:	<p>Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute.</p> <p>Cu funcția Absență activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția Absență s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.</p>
→ Protecție antileg. ora:	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.
→ Conexiune prin radio	
→ Intensitate recepție regulator:	<p>Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern.</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Intensitate recepție senzor AT:	<p>Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern.</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Profil uscare șapă	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile

3 -- Instalație electrică, asamblare

Obstacolele diminuează intensitatea recepției între unitatea de recepție și regulator, respectiv senzorul extern.

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

3.1 Verificarea setului de livrare

Număr	Cuprins
1	Controler
1	Unitatea de recepție radio
1	Material de fixare (2 șuruburi și 2 dibluri)
4	Baterii, tip LR06
1	Documentație

- ▶ Verificați caracterul complet al setului de livrare.

3.2 Selectarea conductelor

Secțiunea conductei

Cablu eBUS (din sârmă subțire, flexibil din cupru)	0,75 ... 1,5 mm ²
Cablu eBUS (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm ²
Cablu senzor (din sârmă subțire, flexibil din cupru)	0,75 ... 1,5 mm ²
Cablu senzor (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm ²

Lungimea conductei

Cabluri de senzori	≤ 50 m
Cabluri de bus	≤ 125 m

3.3 Polaritatea

Dacă racordați cablul eBUS nu este necesar să acordați atenție polarității. Inversarea cablurilor de conectare nu afectează comunicarea.

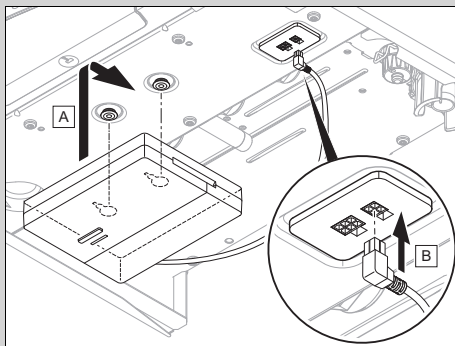
3.4 Instalarea unității de recepție

Unitatea de recepție poate fi instalată la un generator de căldură.

La instalarea unității de recepție la un generator de căldură și în afara spațiilor umede, pentru a îmbunătăți intensitatea recepției unitatea de recepție poate fi montată pe perete și racordată prin intermediul unui cablu de prelungire.

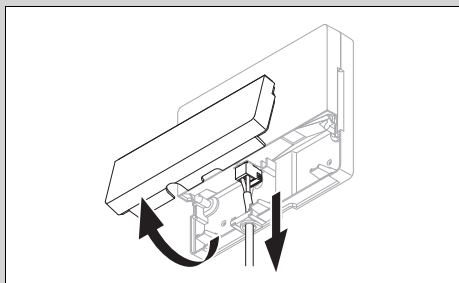
3.4.1 Montarea unității de recepție și racordarea la generatorul de căldură

Condiție: Generatorul de căldură are posibilitatea de a fi racordat direct și nu este instalat în spațiul umed.

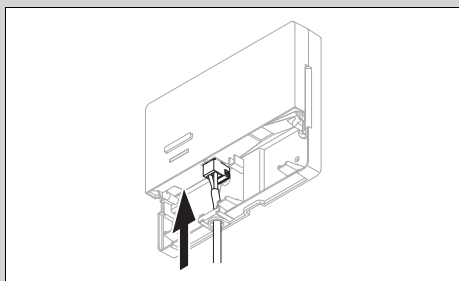


- ▶ Montați unitatea de recepție sub generatorul de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție la racordul direct de sub generatorul de căldură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

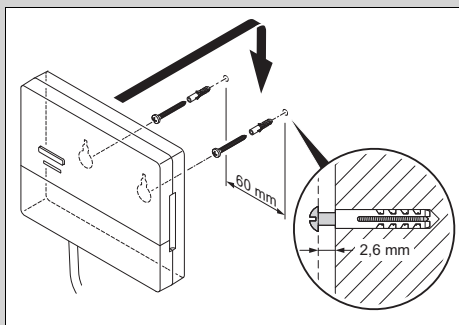
Condiție: Generatorul de căldură nu are posibilitatea de a fi racordat direct și/sau este instalat în spațiul umed.



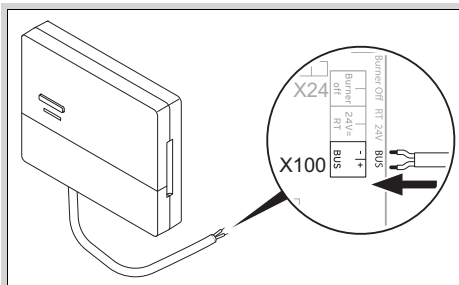
- ▶ Îndepărtați clapeta unității de recepție conform indicațiilor din figură.
- ▶ Îndepărtați cablul existent pentru racordul direct.



- ▶ Racordați cablul eBUS de la locație conform indicațiilor din figură.
- ▶ Închideți clapeta unității de recepție.



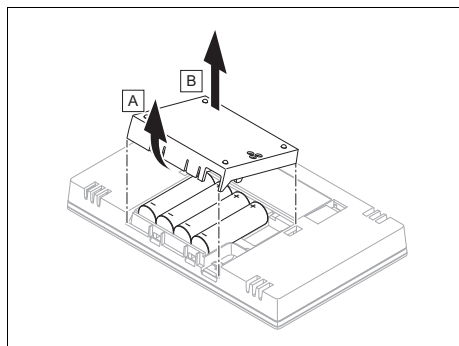
- ▶ Montați șuruburile de suspendare în afara spațiului umed, conform indicațiilor din figură.
- ▶ Așezați unitatea de recepție pe șuruburile de suspendare.



- ▶ La deschiderea pupitrului de comandă al generatorului de căldură procedați conform descrierii din instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție prin intermediul unui cablu de prelungire la interfața eBUS din pupitrul de comandă al ventilatorului, conform indicațiilor din figură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

3.5 Montarea controlerului

1. Citiți conceptul de comandă și exemplul de comandă care este descris în instrucțiunile de utilizare ale regulatorului.
2. Poziționați-vă lângă unitatea de recepție.



3. Deschideți compartimentul pentru baterii de la regulator conform indicațiilor din figură.
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
 - ◁ Pornește asistentul de instalare.
5. Închideți compartimentul de baterii.

6. Selectați limba.
7. Setați data.
8. Setați ora.
 - ◁ Asistentul de instalare comută pe funcția **Intensitate recepție regulator**.

Condiție: Sensor radio extern existent

- ▶ Dacă există un sensor radio extern, acesta trebuie programat. Pentru aceasta, respectați toate indicațiile de montaj din instrucțiunile acestuia.
- ▶ Pentru programarea senzorului radio extern apăsați tasta de pe unitatea de recepție. LED-ul se aprinde intermitent în verde.
- ▶ Activați senzorul extern conform descrierii din instrucțiunile acestuia. LED-ul unității de recepție se aprinde intermitent pentru scurt timp. Când procesul de programare este finalizat, LED-ul nu se mai aprinde.
- ▶ Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al senzorului radio extern.
- ▶ Dacă intensitatea recepției la spațiul pentru montaj ales este < 4 , determinați un nou spațiu pentru montaj pentru senzorul extern cu o intensitate a recepției ≥ 4 .
- ▶ Montați senzorul extern la spațiul pentru montaj.

Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului în clădire

9. Stabiliți spațiul pentru montaj în funcție de cerințele specificate.
 - Peretele interior al spațiului locativ principal
 - Înălțime de montare: 1,3 ... 1,5 m
 - fără expunere directă la radiație solară
 - să nu fie influențată de sursele de căldură

Determinarea intensității recepției regulatorului la spațiul pentru montaj ales

10. Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al regulatorului.

11. Închideți toate ușile de pe traseul spre spațiul pentru montaj.
12. Acționați tasta Trezire / Adormire de pe partea superioară a aparatului, când display-ul este oprit.

Condiție: Display-ul este pornit, Display-ul prezintă **Comunicație radio întreruptă**

- ▶ Asigurați-vă că alimentarea electrică este conectată.

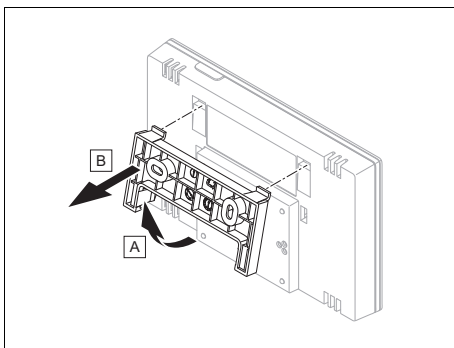
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** < 4

- ▶ Căutați un spațiu pentru montajul regulatorului care se află în raza de acțiune a recepției.

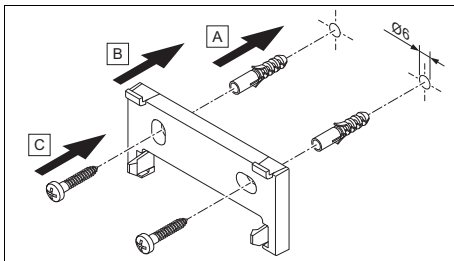
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** ≥ 4

- ▶ Marcați locul pe perete în care intensitatea recepției este suficientă.

Montarea suportului aparatului pe perete

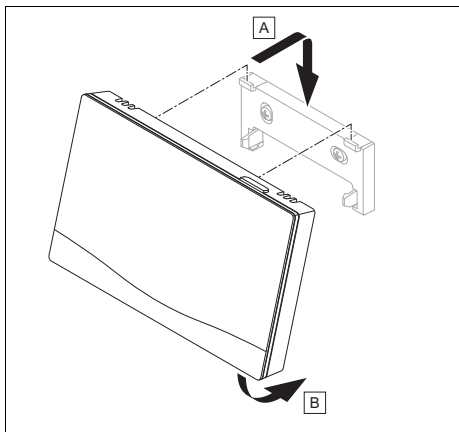


13. Scoateți suportul aparatului de pe regulator conform indicațiilor din figură.



14. Fixați suportul aparatului conform indicațiilor din figură.

Introducerea regulatorului



15. Introduceți regulatorul conform indicațiilor din figură în suportul aparatului, până când se fixează în poziție.

4 -- Punerea în funcțiune

4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a regulatorului și, dacă este cazul, a senzorului de temperatură extern, au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția reguletoarelor) s-a încheiat.

4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba**:

Asistentul de instalare al regulatorului vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor**.

Configurație instalație: Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

Pornire instalație: Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior domeniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric de erori**

Remediarea defecțiunii (→ anexa)

5.2 Mesaj de revizie

Pe display apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

5.3 Înlocuirea bateriilor



Pericol!

Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii necorespunzătoare!

Dacă bateriile sunt înlocuite cu un tip de baterii necorespunzător, există pericolul de explozie.

- ▶ Atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că utilizați bateriile de tipul corect.
- ▶ Eliminați în mod ecologic bateriile uzate conform specifi-

cațiilor din acest manual de instrucțiuni.

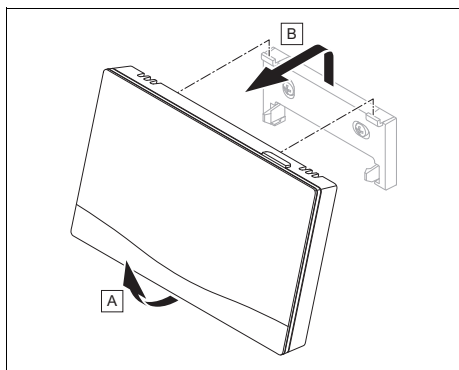


Atenționare!

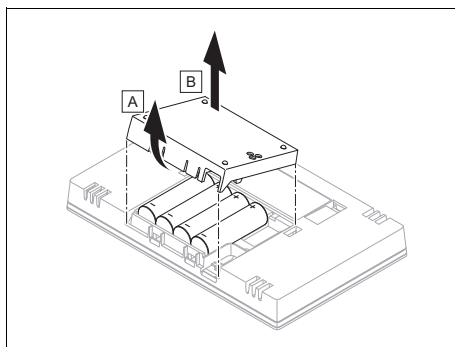
Pericol de arsuri chimice din cauza scurgerii lichidului din baterii!

Din bateriile epuizate se poate scurge un lichid coroziv.

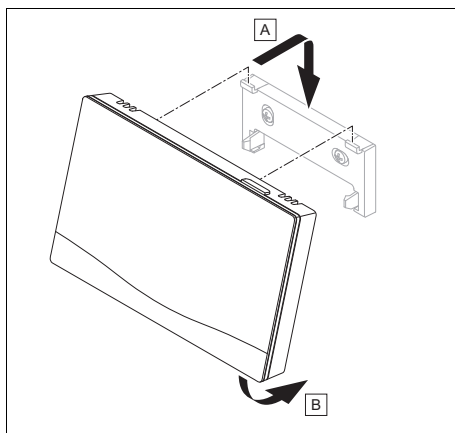
- ▶ Scoateți bateriile epuizate din produs cât mai curând posibil.
- ▶ Înaintea unei absențe mai îndelungate, scoateți din produs chiar și bateriile care încă sunt încărcate.
- ▶ Evitați contactul pielii sau al ochilor cu lichidul scurs din baterie.



1. Detașați regulatorul de pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură.



2. Deschideți compartimentul pentru baterii, conform indicațiilor din figură.
3. Înlocuirea bateriilor trebuie să fie întotdeauna integrală.
 - utilizați exclusiv baterii de tipul LR06
 - nu utilizați baterii reîncărcabile
 - nu combinați baterii de tipuri diferite
 - nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
5. Nu scurtcircuitați contactele de legătură.
6. Închideți compartimentul de baterii.



7. Acroșați regulatorul pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură, până când se fixează în poziție.

6 Informații referitoare la aparat

6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

6.2 Valabilitatea instrucțiunilor


Valabilitate: Moldova SAU Ucraina

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

– 0010045488

6.3 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Țara de producție	Fabricat în Franța
Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
sensHOME	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

6.4 Număr de serie

Puteți accesa numărul de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr de serie**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

6.5 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6.6 Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea

Valabilitate: Moldova SAU Ucraina

Produsele sunt livrate în ambalajul producătorului.

Produsele sunt transportate pe cale rutieră, maritimă și feroviară cu respectarea regulilor privind transportul bunurilor, care sunt valabile pentru mijlocul de transport respectiv. Pe durata transportului este obligatorie o fixare sigură a produselor contra deplasărilor orizontale și verticale.

Produsele neinstalate sunt păstrate în ambalajul producătorului. Produsele trebuie depozitate în camere închise, cu circulație normală a aerului și în condiții standard (mediu neagresiv și fără praf, interval de temperatură între -10 °C și +37 °C, umiditatea aerului până la 80%, fără șocuri și vibrații).

6.6.1 Durata de depozitare

Valabilitate: Moldova SAU Ucraina

- Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

6.7 Durata de viață

Valabilitate: Moldova SAU Ucraina

Durata de viață preconizată a produsului este de 15 ani la respectarea reglementărilor privind transportul, depozitarea, asamblarea și funcționarea.

6.8 Data de producție

Valabilitate: Moldova SAU Ucraina

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).
- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

6.9 Garanția și serviciul de asistență tehnică

6.9.1 Garanția

Pentru informații privind garanția producătorului, accesați Country specifics.

6.9.2 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso sau pe pagina noastră web.

6.10 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



— Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoii menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



— Dacă aparatul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci bateriile pot conține substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubriți bateriile la un loc de colectare pentru baterii.



— Ambalajul

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

6.11 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu regulatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

Clasa reglorului de temperatură	V
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp ȚS	3,0 %

6.12 Date tehnice

6.12.1 Controler

Tip de baterie	LR06
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Gradul de protecție	IP 20
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C

Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umid act. aer cameră	35 ... 95 %
Modul de funcționare	Tip 1
Înălțime	109 mm
Lățime	175 mm
Adâncime	27 mm







6.12.2 Unitatea de recepție radio

Tensiune de măsurare	9 ... 24 V ---
Curent de măsurare	< 50 mA
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umiditate rel. a camerei	35 ... 90 %
Secțiune cabluri de conectare	0,75 ... 1,5 mm ²
Înălțime	115,0 mm
Lățime	142,5 mm
Adâncime	26,0 mm


Anexă

A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	<ol style="list-style-type: none">1. Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 20)2. Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
	Eroare software	<ol style="list-style-type: none">1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea.2. Oprii și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură, care alimentează regulatorul.3. Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	<ol style="list-style-type: none">1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea.2. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou.3. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: F. Eroare aparat de încălzire , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	<ol style="list-style-type: none">1. Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin Resetare și apoi selectând Da.2. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	<ol style="list-style-type: none">1. Apăsați de 2 ori pe .2. Selectați ultimul punct de meniu ( SETĂRI) și confirmați cu .3. Din  SETĂRI selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu .4. Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .

A.2 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere


B.1 Remedierea defecțiunilor


Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	▶ Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 20)
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	1. Scoateți toate bateriile. 2. Introduceți bateriile conform polarității indicate în compartimentul pentru baterii.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	▶ Resetați regulatorul la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.

B.2 Remedierea erorilor

Cod/Semnificație	Cauză posibilă	Măsură
Comunicație gener. de căldură 1 întreruptă	Cablu defect	▶ Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	▶ Verificați contactul cu fișă.
Semnal regulator senzor temperatură cameră nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți regulatorul.

B.3 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Generatorul de căldură 1 necesită întreținere	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
2	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Uрмаți indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	Întreținerea Adresați-vă la:	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

Listă de cuvinte cheie

A

Asamblarea regulatorului pe suporturile aparatului.....	19
Avarii	20

B

Baterie	5
---------------	---

C

Cabluri, lungime maximă.....	17
Cabluri, secțiunea minimă	17
Calificare	5
Caracteristica CE	22
Citirea numărului de articol.....	22
Citirea numărului serial.....	22
Condiții necesare pentru punerea în funcțiune a instalației de încălzire	20
Condiții necesare, punere în funcțiune...	20
Conducte, selectare	17
Conectarea unității de recepție la generatorul de căldură	17

D

Derularea asistentului de instalare	20
Determinarea intensității recepției regulatorului	19
Determinarea intensității semnalului regulatorului.....	19
Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului.....	19
Display	8
Documentații	22

E

Elemente de control	8
Eroare.....	20
Evitarea funcționării eronate.....	8

F

Funcții de comandă și afișare.....	10
------------------------------------	----

I

Instalatori.....	5
Introducerea regulatorului în suportul aparatului.....	20
Înghet	6
Înlocuirea bateriilor	20
Întreținere	20

M

Montare, unitate de recepție pe perete ...	17
--	----

Montarea pe perete a unității de recepție.....	17
Montarea suportului aparatului pe perete	19
Montarea unității de recepție la generatorul de căldură.....	17

N

Număr de articol	22
Număr de serie	22

P

Polaritatea	17
Prescripții.....	6

R

Reciclare	23
-----------------	----

S

Salubritate	23
Setarea curbei de încălzire.....	8

U


Utilizarea conform destinației	4
--------------------------------------	---

Посібник з експлуатації та встановлення

Зміст

1	Безпека.....	31
1.1	Пов'язані з діями застережні вказівки	31
1.2	Використання за призначенням.....	31
1.3	Загальні вказівки з безпеки	32
1.4	 — Безпека/приписи	34
2	Опис виробу.....	35
2.1	Яка використовується номенклатура?	35
2.2	Як діє функція захисту від замерзання?	35
2.3	Що означають наступні температури?	35
2.4	Що таке зона?.....	35
2.5	Що таке циркуляція?.....	35
2.6	Що означає часове вікно?	35
2.7	Запобігання збоєм в роботі	36
2.8	Настроювання опалювальної кривої	36
2.9	Дисплей, органи керування та символи.....	36
2.10	 -- Використання регулятора.....	38
2.11	Функції керування та індикації.....	38
3	 — Електромонтаж, монтаж.....	46
3.1	Перевірка комплекту поставки.....	46
3.2	Вибір проводів	46
3.3	Полярність	46
3.4	Монтаж радіоприймального блока	46
3.5	Встановлення регулятора	47

4	 -- Введення в експлуатацію.....	49
4.1	Передумови до введення в експлуатацію	49
4.2	Проходження помічника зі встановлення.....	49
4.3	Змінити налаштування пізніше.....	49
5	Повідомлення про помилки, несправності та необхідність технічного обслуговування.....	50
5.1	Повідомлення про помилку	50
5.2	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування	50
5.3	Заміна елементів живлення	50
6	Інформація про виріб	51
6.1	Зберігайте спільно діючу документацію та дотримуйтеся її вимог.....	51
6.2	Сфера застосування посібника.....	51
6.3	Паспортна табличка.....	51
6.4	Серійний номер	51
6.5	Маркування CE.....	51
6.6	Правила упаковки, транспортування і зберігання	52
6.7	Термін служби	52
6.8	Дата виготовлення	52
6.9	Гарантія та сервісна служба	52
6.10	Вторинна переробка та утилізація	52
6.11	Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013	53
6.12	Технічні характеристики	53
	Додаток.....	54

A	Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування	54
A.1	Усунення несправностей	54
A.2	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування	55
B	 -- Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування	55
B.1	Усунення несправностей	55
B.2	Усунення несправності	55
B.3	Повідомлення про необхідність технічного обслуговування	55
	Предметний покажчик	57

1 Безпека

1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

Застережні знаки та сигнальні слова



Небезпека!

Безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



Небезпека!

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Попередження!

Небезпека легкого травмування



Обережно!

Вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Виріб призначається для регулювання опалювальної установки з теплогенераторами, виготовленими одним виробником, через інтерфейс eBUS.

Регулятор здійснює регулювання залежно від встановленої системи:

- Опалення
- Приготування гарячої води
- Циркуляція

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встанов-

лення у відповідності до вимог коду IP.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!


Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

1.3.1 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові

- Монтаж
 - Демонтаж
 - Встановлення
 - Введення в експлуатацію
 - Виведення з експлуатації
 - Усунення несправностей
- Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

Роботи і функції, які дозволяється виконувати лише спеціалісту, позначені символом .

1.3.2 Елементи живлення

- Зверніть увагу на тип елемента живлення, як описано в цьому посібнику, див. розділ «Паспортна табличка».
- Вийміть елементи живлення та вставте їх, як описано в цьому посібнику, див. розділ «Заміна елемента живлення».
- Не використовуйте повторно одноразові елементи живлення.
- Перед заряджанням вийміть із виробу елементи жи-

влення, придатні для багаторазового заряджання.

- ▶ Не поєднуйте різні типи елементів живлення.
- ▶ Не поєднуйте нові та використані елементи живлення.
- ▶ Встановіть елемент живлення правильною полярністю.
- ▶ Вийміть використані елементи живлення з виробу та правильно їх утилізуйте.
- ▶ Вийміть елементи живлення, перед тим як виріб не буде використовуватися тривалий час та/або перед утилізацією.
- ▶ Не замикайте накоротко контакти у відсіку елементів живлення виробу.

1.3.3 Небезпека


матеріальних збитків, викликаних кислотами

- ▶ Вийміть використані елементи живлення з виробу та правильно їх утилізуйте.
- ▶ Вийміть батарейки, перед тим як прилад не буде використовуватися тривалий час.

1.3.4 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та ін-

ших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте як користувач лише такі заходи, що передбачені цим посібником з експлуатації і не позначені символом .

1.3.5 Небезпека!

Сфера застосування: крім України

- ▶ Небезпека опіків!
- ▶ Небезпека ураження електричним струмом!
- ▶ Для приладів, підключених до мережі!
- ▶ Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ▶ Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!



1.4 — Безпека/приписи

1.4.1 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

1.4.2 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.



2 Опис виробу

2.1 Яка використовується номенклатура?

– Регулятор: замість VRT 380f/2

2.2 Як діє функція захисту від замерзання?

Функція захисту від замерзання захищає опалювальну установку і житло від викликаних морозом пошкоджень.

За зовнішніх температур,

- що опускаються більш ніж на 4 години нижче 4 °С, регулятор вмикає теплогенератор і регулює задану температуру приміщення так, щоб вона не опускалася нижче 5 °С.
- За температури вище 4 °С регулятор не вмикає теплогенератор, але контролює зовнішню температуру.

2.3 Що означають наступні температури?

Бажана температура — температура, до якої слід нагрівати житлові приміщення.

Температура зниження — значення температури, нижче якого не повинна опускатися температура в житлових приміщеннях.

Температура лінії подачі — температура, з якою вода системи опалення виходить з теплогенератора.

2.4 Що таке зона?

Будівлю можна розділити на кілька ділянок, які називають зонами. Для кожної зони може бути інша вимога до опалювальної установки.

Приклади поділу на зони:

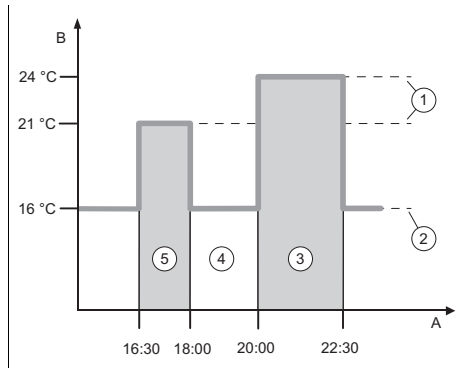
- У будинку є підлогове опалення (зона 1) та система радіаторів опалення (зона 2).
- У будинку є кілька окремих квартир. Кожній квартирі призначається власна зона.

2.5 Що таке циркуляція?

До трубопроводу гарячої води під'єднано додатковий водопровід, який утворює контур з накопичувачем гарячої води. Циркуляційний насос забезпечує постійну циркуляцію гарячої води в трубопроводній системі, щоб навіть у віддалених точках відбору негайно була доступна гаряча вода.

2.6 Що означає часове вікно?

Приклад режиму опалення в режимі: регулювання за часом



A	Час доби	3	Часове вікно 2
B	Температура	4	За межами часових вікон
1	Бажана температура	5	Часове вікно 1
2	Нічна температура		

Можна розділити день на кілька часових вікон (3) і (5). Кожне часове вікно може охоплювати індивідуально визначений відрізок часу. Часові вікна не повинні перекриватися. Кожному часовому вікну можна призначити іншу бажану температуру (1).

Приклад:

Від 16:30 до 18:00; 21 °С

Від 20:00 до 22:30; 24 °С

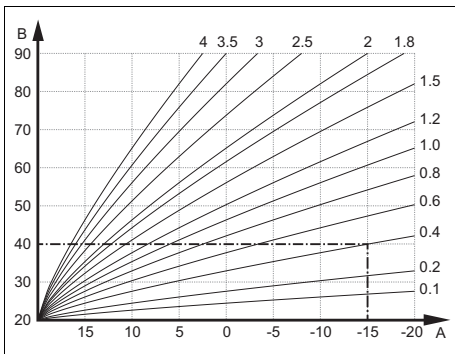
Регулятор під час часових вікон регулює температуру в житлових приміщеннях на бажану температуру. За межами часових вікон (4) регулятор регулює тем-

пературу житлових приміщень на задану температуру зниження (2).

2.7 Запобігання збоєм в роботі

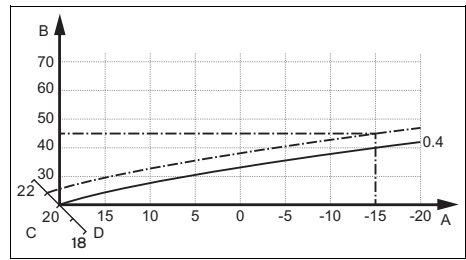
- ▶ Не загороджуйте регулятор меблями, гардинами або іншими предметами.
- ▶ Якщо регулятор встановлений у житловому приміщенні, повністю відкрийте в цьому приміщенні всі термостатичні клапани радіаторів опалення.

2.8 Настроювання опалювальної кривої



- A Зовнішня температура, °C B Задана температура лінії подачі, °C

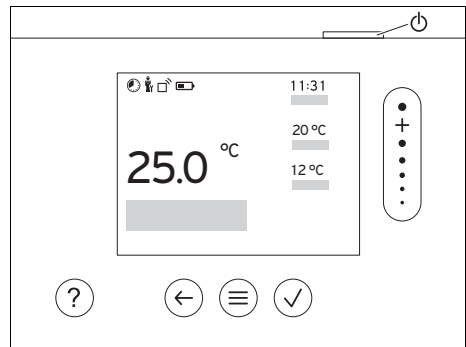
На малюнку показані можливі опалювальні криві від 0,1 до 4,0 для заданої температури приміщення 20 °C. Якщо, наприклад, вибрана опалювальна крива 0,4, то при зовнішній температурі -15°C відбувається регулювання на температуру подавальної лінії 40°C.



- A Зовнішня температура, °C C Задана температура приміщення, °C
B Задана температура лінії подачі, °C D Вісь а

При вибраній опалювальній кривій 0,4 і заданій температурі приміщення 21 °C відбувається зсув опалювальної кривої, як показано на малюнку. На осі а, нахилений під кутом 45°, опалювальна крива зміщується паралельно у відповідності до значення заданої температури приміщення. При зовнішній температурі -15 °C регулятор забезпечує температуру лінії подачі 45 °C.

2.9 Дисплей, органи керування та символи



2.9.1 Елементи керування

- ☰ – Виклик меню
- ☰ – Повернення в головне меню
- ✓ – Підтвердження вибору/зміни
- ✓ – Збереження регульованих значень
- ← – Повернення на рівень назад
- ← – Скасування введення



- Навігація по структурі меню
- Зменшення чи збільшення налаштованого значення
- Навігація до окремих чисел/букв




- Виклик довідки
- Виклик помічника часових програм



- Увімкнення дисплея
- Вимкнення дисплея

Орган керування знаходиться на верхній стороні регулятора.

Активні органи керування світяться зеленим.

1 натискання : відкриється основна індикація.

2 натискання : відкриється меню.

2.9.2 Символи



Рівень заряду батарей



Інтенсивність сигналу



Активне опалення, що регулюється в функції часу



Пора технічного обслуговування

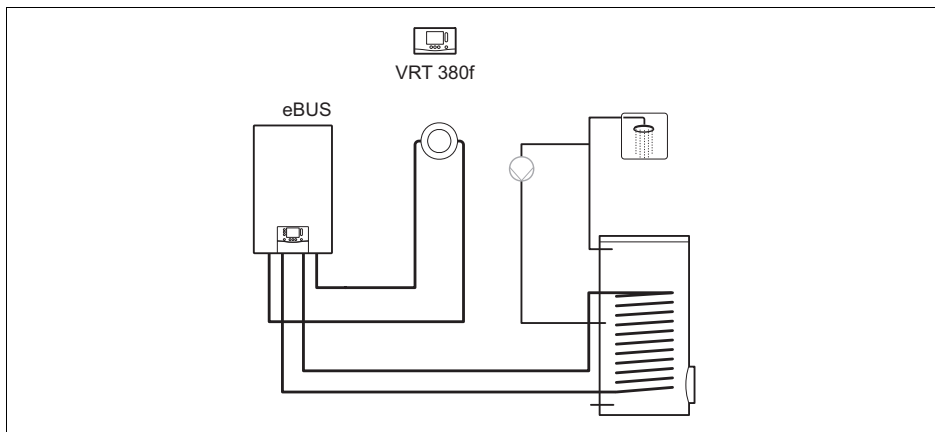


Помилка в опалювальній установці



Зв'яжіться зі спеціалістом

2.10 -- Використання регулятора



Регулятор вбудовують у прості системи з прямим опалювальним контуром.



Вказівка

Після під'єднання датчика зовнішньої температури регулятор працює залежно від зовнішніх умов.

2.11 Функції керування та індикації



Вказівка


Описані у цьому розділі функції доступні не для всіх конфігурацій системи.

Виріб має два рівня керування та індикації.

На рівні користувача ви знайдете інформацію та можливості налаштування, які необхідні вам, як користувачеві.



— Рівень спеціаліста, призначений для спеціалістів. Він захищений кодом. Лише спеціалісти можуть змінювати налаштування рівня спеціаліста.

Щоб викликати меню, натисніть 2 рази .

2.11.1 Пункт меню «РЕГУЛЮВАННЯ»

МЕНЮ → РЕГУЛЮВАННЯ		
→ Зона		
→ Режим:	→ Вручну	→ Бажана температура: °C
	Безперервне підтримання бажаної температури	
	→ Рег. за час.	→ Тижневик
		→ Температура зниження: °C

МЕНЮ → РЕГУЛЮВАННЯ

→ Режим:	<p>Тижневик: на кожен день можна налаштувати до 12 часових вікон і бажаних температур</p> <p>У функції Режим опускання: спеціаліст налаштовує поведінку опалювальної установки поза межами часових вікон.</p> <p>У Режим опускання: означає:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Економ.: опалення за межами часових вікон вимкнене. Захист від замерзання активований. – Звичайн.: за межами часових вікон діє температура зниження. <p>Бажана температура: °C: діє в межах часових вікон Заводська настройка: Температура зниження: °C 15° C</p> <p>→ Вимк.</p> <p>Опалення вимкнене, гаряча вода й далі доступна, захист від замерзання активовано</p>	
→ Назва зони	Зміна налаштованої на підприємстві-виробнику назви Зона 1	
→ Відсутність	<p>→ Все: діє для всіх зон у попередньо заданому проміжку часу</p> <p>→ Зона: діє для вибраної зони в попередньо заданому проміжку часу</p> <p>У цей час режим опалення проходить із встановленою температурою зниження. Режими приготування гарячої води і циркуляції вимкнені.</p> <p>Заводська настройка: Температура зниження: °C 15° C</p>	
→ Гаряча вода		
→ Режим:	→ Вручну	→ Темп. гарячої води: °C
	Безперервне підтримання температури гарячої води	
	→ Рег. за час.	→ Тижневик, гаряча вода
		→ Темп. гарячої води: °C
		→ Тижневик, циркуляція
	<p>Тижневик, гаряча вода: щодня можна налаштувати до 3 часових вікон</p> <p>Темп. гарячої води: °C: діє в межах часових вікон</p> <p>За межами часових вікон режим приготування гарячої води вимкнений</p> <p>Тижневик, циркуляція: щодня можна налаштувати до 3 часових вікон</p> <p>У межах часових вікон циркуляційний насос помпує гарячу воду до точок відбору</p> <p>За межами часових вікон циркуляційний насос вимкнений</p>	
	→ Вимк.	
	Режим приготування гарячої води вимкнений	
→ Гаряча вода, швидко	Одноразове нагрівання води в накопичувачі	
→ Інтенсивна вентиляція	Режим опалення вимкнений на 30 хвилин.	

МЕНЮ → РЕГУЛЮВАННЯ	
→ Помічник часових програм	Програмування бажаної температури для понеділка - п'ятниці та суботи - неділі; програмування чинне для функцій, що регулюються за часом: Опал-я, Гаряча вода і Циркуляція . Перепише тижневик для функцій Опал-я, Гаряча вода і циркуляції .
→ Установка вимк.	Установка вимкнена. Захист від замерзання залишається активованим.

2.11.2 Пункт меню «ІНФОРМАЦІЯ»

МЕНЮ → ІНФОРМАЦІЯ	
→ Поточна температура	
→ Зона	
→ Темп. гарячої води	
→ Тиск води: бар	
→ Дані енергоживлення	
→ Споживання електроенергії	→ Опал-я
	→ Гаряча вода
	→ Установка
→ Витрата пального	→ Опал-я
	→ Гаряча вода
	→ Установка
Індикація споживання енергії На дисплеї регулятора та у використуваному додатково застосунку відображаються значення споживання енергії. Регулятор відображає оцінку значень установки. Крім іншого, на значення впливають: <ul style="list-style-type: none"> – Встановлення/конструкція опалювальної установки – Дії користувача – Сезонні умови навколишнього середовища – Похибки і деталі Зовнішні деталі, як, наприклад, зовнішні опалювальні насоси або вентиля, та інші побутові споживачі та генератори не приймаються до уваги. Відхилення між вказаним та фактичним споживанням енергії можуть бути значними. Інформація щодо споживання енергії не призначена для виконання обліку електроенергії чи порівняння. Призначені для зчитування: Поточний місяць, Мин. місяць, Поточний рік, Минулий рік, Усього	
→ Стан пальника:	
→ Елементи керування	Пояснення щодо органів керування
→ Відображення меню	Пояснення щодо структури меню
→ Контакти спеціаліста	
→ Серійний номер	

2.11.3 — Пункт меню «НАЛАШТУВАННЯ»

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ	
 → Рівень спеціаліста	
→ Введення коду доступу	Доступ до рівня спеціаліста, заводська настройка: 00
→ Контакти спеціаліста	Уведення контактних даних
→ Дата техн.обсл.:	Введення найближчої по часу дати технічного обслуговування підключеного вузла, наприклад, теплогенератора
→ Історія помилок	Перелік помилок, розсортованих за часом
→ Конфігурація установки	Функції (→ пункт меню Конфігурація установки)
→ Сушка стяжки підлоги	Активация функції Профіль сушки стяжки підлоги для свіжої укладеної стяжки згідно з вимогами будівельних норм. Регулятор вирівнює температуру лінії подачі незалежно від зовнішньої температури. Налаштування сушки бетонної стяжки (→ пункт меню Конфігурація установки)
→ Зміна коду	
→ Мова, час доби, дисплей	
→ Мова:	
→ Дата:	Після вимкнення електричного живлення дата зберігається приблизно 30 хвилин.
→ Час:	Після вимкнення електричного живлення час зберігається приблизно 30 хвилин.
→ Яскравість дисплея:	
→ Літній зимовий час:	→ Автоматично → Вручну
Для зовнішніх датчиків температури з приймачем DCF77 функція Літній зимовий час не застосовується. Переведення на літній/зимовий час здійснюється за допомогою сигналу DCF77. Переведення відбувається: – у кінці останнього тижня березня о 2:00 (літній час) – у кінці останнього тижня жовтня о 3:00 (зимовий час)	
→ Параметр коригування	
→ Температура приміщення: К	Вирівнювання різниці температур між вимірним значенням у регуляторі і значенням з еталонного термометра в житловому приміщенні.
→ Зовнішня температура: К	Вирівнювання різниці температур між вимірним значенням у зовнішньому датчику температури і значенням з еталонного термометра на відкритому просторі.
→ Заводське налаштування	Регулятор скидає всі налаштування на заводські і викликає помічника зі встановлення. Помічником зі встановлення може бути лише спеціаліст.

2.11.4 — Пункт меню «Конфігурація установки»

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки		
→ Установка		
→ Тиск води: бар		
→ Вузли eBUS		Перелік компонентів eBUS і версія їх програми
→ Адапт. опал. крива:		Автоматичне точне регулювання опалювальної кривої. Передумова: <ul style="list-style-type: none"> – Відповідна опалювальна крива для будівлі налаштується у функції Опалювальна крива. – Зона у функції Прив'язування зони: призначена регулятора коректно. – У функції Регул. за т-рою пр: вибрано Термостат.
→ Регулювання:		За тем.прим Регулювання здійснюється за допомогою температури приміщення.
		По зов.темп. Регулювання здійснюється за допомогою зовнішньої температури, щойно буде підключений зовнішній датчик температури.
→ Прогрівання за ЗТ: °C		Якщо зовнішня температура нижча за налаштоване значення температури, за межами часового вікна відбувається регулювання за допомогою Опалювальна крива : до температури приміщення 20 °C. AT ≤ налаштованого значення температури: без нічного зниження температури або повного вимкнення Заводська настройка: Вимк.
→ Бажана темп. поп. опал.:		Тут ви можете вибрати час попереднього опалення за бажаною температурою, щоб активувати опалення перед першим запуском програми опалення. Мета — досягти температури приміщення в потрібний час. Система автоматично розраховує необхідний час виконання (максимум 4 години) на основі попереднього досвіду, поточної температури приміщення та часу, що залишився до зміни програми. Заводська настройка: Вимк.
→ Теплогенератор 1		
→ Статус:		
→ Поточна темп. лінії подачі: °C		
→ Контур 1		
→ Статус:		
→ Задана темп. лінії подачі: °C		
→ Межа відключення AT: °C		Уведення верхньої межі зовнішньої температури. Якщо зовнішня температура підіймається вище налаштованого значення, регулятор деактивує режим опалення.
→ Опалювальна крива:		Опалювальна крива (→ розділ «Опис виробу») — залежність температури лінії подачі від зовнішньої температури для отримання бажаної температури (заданої температури приміщення).

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки

→ **Мін. зад. темп. лінії подачі:**
°C

Уведення нижньої межі заданої температури лінії подачі. Регулятор порівнює налаштоване значення з підрахованою заданою температурою лінії подачі та здійснює регулювання на більш високе значення.

→ **Макс. зад. темп. лінії подачі:** °C

Уведення верхньої межі заданої температури лінії подачі. Регулятор порівнює налаштоване значення з підрахованою заданою температурою лінії подачі та здійснює регулювання на нижче значення.

→ **Режим опускання:**

→ **Економ.**

Функція опалення вимкнена, а функція захисту від замерзання активована.
При температурі зовнішнього середовища, що довше ніж на 4 години опускаються нижче 4 °C, регулятор вмикає теплогенератор та здійснює регулювання на **Температура зниження: °C**. Якщо температура зовнішнього середовища вище 4 °C регулятор вимикає теплогенератор. Контроль зовнішньої температури залишається активним.
Поведінка опалювального контуру за межами часових вікон. Передумова:

- У функції **Опал-я** → **Режим:** активовано **Рег. за час..**
- У функції **Регул. за т-рою пр:** активовано **Активно** або **неактив.**

Якщо активовано **Термостат у Регул. за т-рою пр:**, то регулятор вирівнює температуру незалежно від зовнішньої температури до заданої температури приміщення 5 °C.

→ **Звичайн.**

Функція опалення увімкнена. Регулятор вирівнює температуру до **Температура зниження: °C**.

Передумова:

- У функції **Опал-я** → **Режим:** активовано **Рег. за час..**

Поведінка для кожного опалювального контуру налаштовується окремо.

→ **Регул. за т-рою пр:**

→ **неактив**

→ **Активно**

Регулювання температури лінії подачі залежно від поточної температури приміщення.

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки	
→ Термо-стат	<p>Регулювання температури лінії подачі залежно від поточної температури приміщення. Додатково регулятор активує/деактивує зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Зона деактивована: поточна температура приміщення > налаштована температура приміщення + 2/16 К – Зона активована: поточна температура приміщення < налаштована температура приміщення - 3/16 К
<p>Вбудований датчик температури вимірює поточну температуру приміщення. Регулятор підраховує нове значення заданої температури приміщення, яке буде використовуватися для регулювання температури лінії подачі.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Різниця = налаштована задана температура приміщення - поточна температура приміщення – Нова задана температура приміщення = налаштована задана температура приміщення + різниця <p>Передумова: регулятор призначено у функції Прив'язування зони: зони, в якій встановлено регулятор.</p> <p>Функція Регул. за т-рою пр: не діє, коли активовано Без прив'язки у функції Прив'язування зони.</p>	
→ Зона	
→ Зона активована:	Деактивація непотрібних зон. Усі наявні зони відображаються на дисплеї.
→ Прив'язування зони:	Призначення регулятора вибраній зоні. Регулятор потрібно встановити у вибрану зону. Система регулювання додатково використовує датчик температури приміщення призначеного пристрою. Якщо регулятору не призначена зона, функція Регул. за т-рою пр : не діє.
→ Статус вентиля зони:	
→ Гаряча вода	
→ Накопичувач:	Якщо є накопичувач гарячої води, слід вибрати налаштування Активно .
→ Задана темп. лінії подачі: °С	
→ Циркуляційний насос:	
→ Зах.від легіон., день:	<p>Встановлення, у які дні буде проводитися термічна дезінфекція. У ці дні температура води підіймається вище 60 °С. Циркуляційний насос вмикається. Функція припиняє діяти не пізніше ніж через 120 хвилин.</p> <p>Якщо активовано функцію Відсутність, термічна дезінфекція не виконується. Після закінчення дії функції Відсутність виконується термічна дезінфекція.</p>
→ Зах.від легіон., час:	Встановлення, у який час буде проводитися термічна дезінфекція.
→ Радіозв'язок	

МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Рівень спеціаліста → Конфігурація установки

→ Сила прийому регулятора:	Зчитайте силу прийому між радіоприймальним блоком та зовнішнім датчиком температури. – 4: радіоз'єднання у прийнятному діапазоні. Якщо сила прийому < 4, радіоз'єднання нестабільне. – 10: радіоз'єднання дуже стабільне.
→ Сила прийому датчика АТ:	Зчитайте силу прийому між радіоприймальним блоком та зовнішнім датчиком температури. – 4: радіоз'єднання у прийнятному діапазоні. Якщо сила прийому < 4, радіоз'єднання нестабільне. – 10: радіоз'єднання дуже стабільне.
→ Профіль сушки стяжки підлоги	Налаштування заданої температури лінії подачі на день згідно з вимогами будівельних норм

3 — Електромонтаж, монтаж

Силу прийому між радіоприймальним блоком та регулятором або зовнішнім датчиком температури послаблюють перешкоди.

Електромонтаж дозволяється виконувати тільки електрику.

Перш ніж розпочати виконання робіт на опалювальній установці, її слід вивести з експлуатації.

3.1 Перевірка комплекту поставки

Кількість	Зміст
1	Управління
1	Радіоприймальний блок
1	кріпильний матеріал (2 гвинти і 2 дюбелі)
4	Батареї, тип LR06
1	Документація

► Перевірте комплектність поставки.

3.2 Вибір проводів

Поперечний перетин проводу

Провід шини eBUS (тонкий дрід, гнучкий, з міді)	0,75 ... 1,5 мм ²
Провід шини eBUS (однодротовий, з міді)	1,0 ... 1,5 мм ²
Провід датчика (тонкий дрід, гнучкий, з міді)	0,75 ... 1,5 мм ²
Провід датчика (однодротовий, з міді)	1,0 ... 1,5 мм ²

Довжини трубопроводів

Проводи датчиків	≤ 50 м
Проводи шин	≤ 125 м

3.3 Полярність

При підключенні проводу шини eBUS не потрібно дотримуватися полярності. Якщо ви переплутаєте місцями провід підключення, то це не порушить обмін даними.

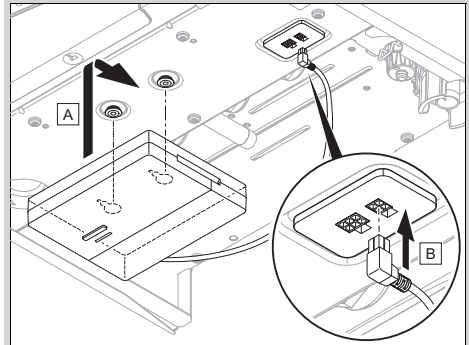
3.4 Монтаж радіоприймального блока

Радіоприймальний блок можна встановлювати на теплогенератор.

У разі встановлення радіоприймального блока на теплогенератор у місцях без вологості можна монтувати радіоприймальний блок для покращення потужності отриманого сигналу на стіну і під'єднувати через подовжувальний кабель.

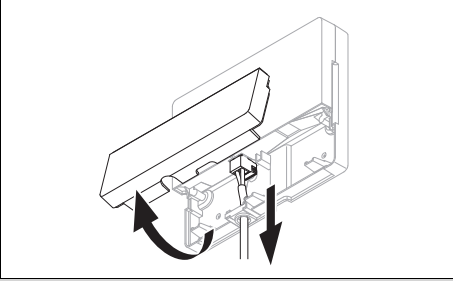
3.4.1 Монтаж радіоприймального блока і під'єднання до теплогенератора

Умова: Теплогенератор можна підключати на-пряму, не можна встановлювати у вологих місцях.

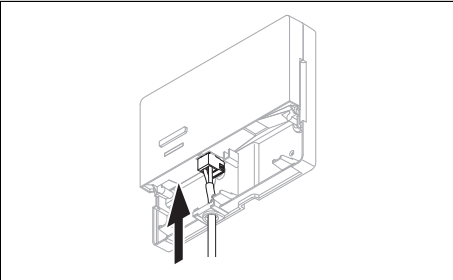


- Змонтуйте радіоприймальний блок під теплогенератором.
- Під'єднайте радіоприймальний блок у точці прямого під'єднання під теплогенератором. Світлодіод не пізніше ніж через 20 секунд починає світитися зеленим кольором.

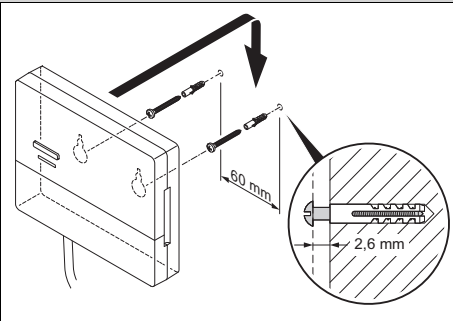
Умова: Теплогенератор позбавлений можливості підключатися напряму і/або встановлений у вологому місці.



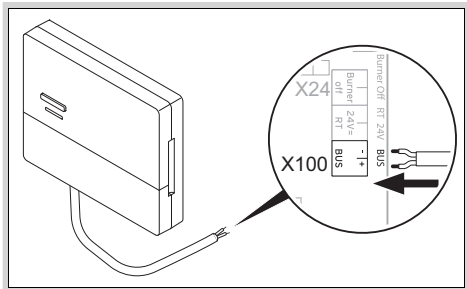
- ▶ Зніміть кришку радіоприймального блока, як показано на малюнку.
- ▶ Зніміть наявний кабель прямого підключення.



- ▶ Під'єднайте кабель eBUS, що забезпечується замовником, згідно з малюнком.
- ▶ Закрийте кришку радіоприймального блока.



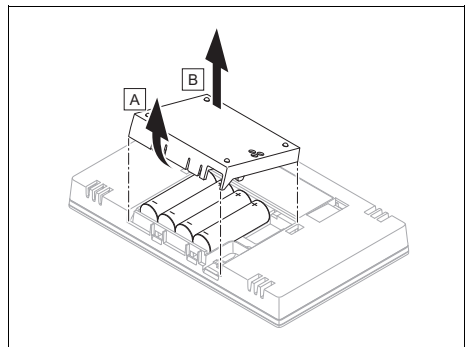
- ▶ Встановіть шурупи для підвішування згідно з малюнком, вибравши місце без вологості.
- ▶ Встановіть радіоприймальний блок на шурупи для підвішування.



- ▶ Виконуйте відкриття розподільчої коробки теплогенератора згідно з посібником зі встановлення теплогенератора.
- ▶ Підключіть радіоприймальний блок за допомогою подовжувального кабелю згідно з малюнком до інтерфейсу eBUS в розподільчій коробці теплогенератора. Світлодіод не пізніше ніж через 20 секунд починає світитися зеленим кольором.

3.5 Встановлення регулятора

1. Прочитайте концепцію управління та приклад керування виробом, описані в інструкції з експлуатації регулятора.
2. Станьте поруч з радіоприймальним блоком.



3. Відкрийте батарейний відсік регулятора відповідно до малюнка.
4. Встановіть елемент живлення правильною полярністю.
 - ◁ Запускається помічник зі встановлення.

5. Закрийте батарейний відсік.
6. Оберіть мову.
7. Налаштуйте дату.
8. Налаштуйте час.
 - ◁ Помічник зі встановлення перемикається на функцію **Сила прийому регулятора**.

Умова: Є зовнішній радіодатчик температури

- ▶ Якщо є зовнішній радіодатчик температури, його слід запрограмувати. Також дотримуйтеся всіх наведених у посібнику до цього пристрою вказівок з монтажу.
- ▶ Для програмування зовнішнього радіодатчика температури натисніть кнопку на радіоприймальному блоці. Миготить зелений світлодіод.
- ▶ Активуйте зовнішній датчик температури, як описано в посібнику до цього пристрою. На радіоприймальному блоці короткочасно блимає світлодіод. Після завершення процедури програмування світлодіод більше не світиться.
- ▶ Перейдіть до обраного місця встановлення зовнішнього датчика температури.
- ▶ Якщо сила прийому в обраному місці встановлення становить < 4 , знайдіть для зовнішнього датчика температури нове місце встановлення з силою прийому ≥ 4 .
- ▶ Змонтуйте зовнішній датчик температури на місці встановлення.

Визначення місця встановлення регулятора в будинку

9. Визначте місце встановлення, що відповідає наведеним вимогам.
 - внутрішня стіна основного житлового приміщення
 - Монтажна висота: 1,3 ... 1,5 м
 - відсутність прямого сонячного опромінення
 - відсутність впливу джерел тепла

Визначення сили прийому регулятора на обраному місці встановлення

10. Перейдіть до обраного місця встановлення регулятора.
11. Закрийте на шляху до місця встановлення всі двері.
12. Натисніть розташовану зверху на пристрої кнопку запуску/увімкнення, якщо дисплей вимкнений.

Умова: Дисплей увімкнений, На дисплеї відображається **Радіозв'язок перервано**

- ▶ Переконайтеся в тому, що електроживлення увімкнено.

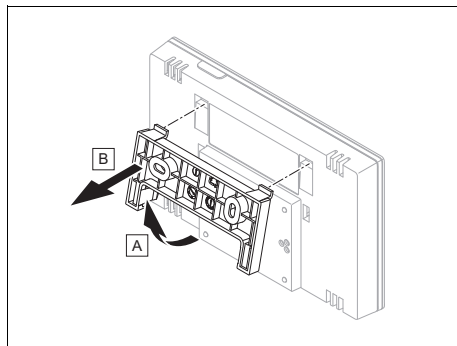
Умова: Дисплей увімкнений, **Сила прийому регулятора** < 4

- ▶ Знайдіть місце встановлення для регулятора, що знаходиться в зоні прийому.

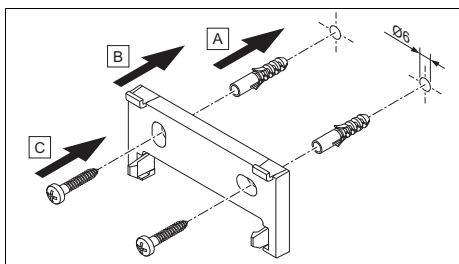
Умова: Дисплей увімкнений, **Сила прийому регулятора** ≥ 4

- ▶ Позначте місце на стіні, де сила прийому є достатньою.

Монтаж тримача накопичувача на стіну

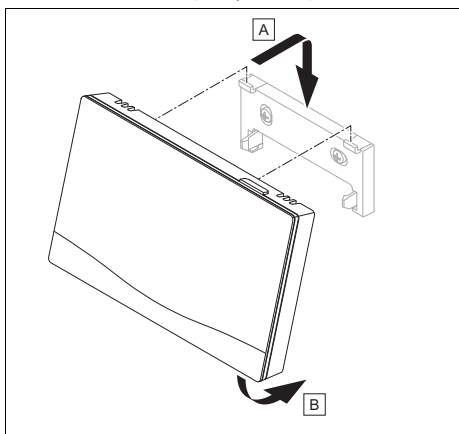


13. Зніміть тримач накопичувача з регулятора відповідно до малюнка.



14. Закріпіть тримач пристрою відповідно до малюнка.

Встановлення регулятора



15. Встановіть регулятор відповідно до малюнка на тримач накопичувача до фіксації.

4 -- Введення в експлуатацію

4.1 Передумови до введення в експлуатацію

- Монтаж і електромонтаж регулятора і за потреби зовнішнього датчика температури завершено.
- Введення в експлуатацію усіх системних вузлів (окрім регулятора) завершено.

4.2 Проходження помічника зі встановлення

При запиті **Мова**: ви знаходитесь у помічнику зі встановлення.

Помічник зі встановлення регулятора проведе через перелік функцій. Для кожної функції оберіть налаштоване значення, що підходить для встановлюваної опалювальної установки.

4.2.1 Завершення роботи помічника зі встановлення

Після виконання роботи помічника зі встановлення на дисплеї відображається: **Оберіть наступний крок**.

Конфігурація установки: помічник зі встановлення переключається у системну конфігурацію на рівень спеціаліста, де можна продовжити оптимізацію опалювальної установки.


Запуск установки: помічник зі встановлення переключається на основну індикацію і опалювальна установка працює з налаштованими значеннями.

4.3 Змінити налаштування пізніше

Всі налаштування, виконані за допомогою помічника зі встановлення, можна в подальшому змінити через рівень керування для користувача або через рівень спеціаліста.

5 Повідомлення про помилку, несправності та необхідність технічного обслуговування


5.1 Повідомлення про помилку

На дисплей виводиться  з текстом повідомлення про помилку.

Повідомлення про помилку можна знайти в розділі: **МЕНЮ** → **НАЛАШТУВАННЯ** → **Рівень спеціаліста** → **Історія помилок**

Усунення несправності (→ Додаток)

5.2 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

На дисплей виводиться  з текстом повідомлення про необхідність технічного обслуговування.

Повідомлення про необхідність технічного обслуговування (→ Додаток)

5.3 Заміна елементів живлення



Небезпека!

Небезпека для життя через непридатні елементи живлення!

Якщо елементи живлення замінені неправильним типом, виникає небезпека вибуху.

- ▶ При заміні елементів живлення звертайте увагу на правильний тип елементу живлення.
- ▶ Утилізуйте використані елементи живлення відповідно до інструкцій у цьому посібнику.

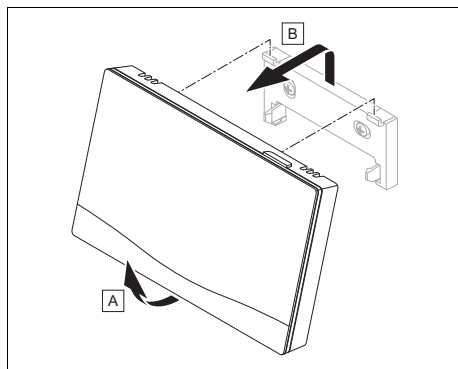


Попередження!

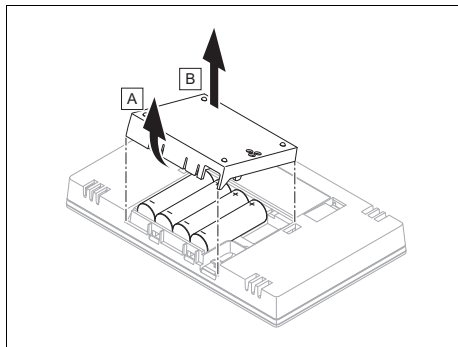
Небезпека хімічних опіків внаслідок витікання рідини з батареї!

З використаних батарей може витікати їдкий електроліт.

- ▶ Якнайшвидше вийміть використані батареї з виробу.
- ▶ Перед тривалим періодом відсутності вийміть із виробу навіть ще заряджені батареї.
- ▶ Не допускайте потрапляння рідини, що витікає з батареї, на шкіру чи в очі.

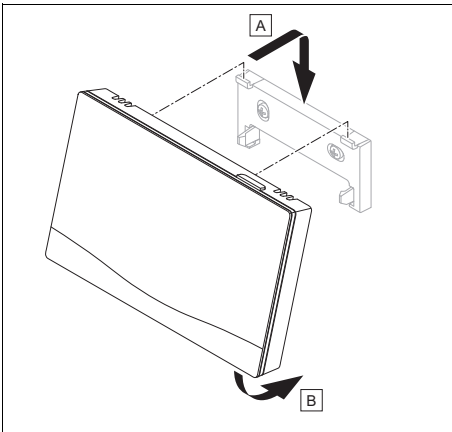


1. Зніміть регулятор з тримача накопичувача відповідно до малюнка.



2. Відкрийте батарейний відсік згідно з малюнком.

3. Завжди міняйте усі елементи живлення.
 - використовуйте винятково батареї типу LR06
 - Не використовуйте перезаряджувані елементи живлення.
 - Не поєднуйте різні типи елементів живлення
 - Не поєднуйте нові та використані елементи живлення
4. Встановіть елемент живлення правильною полярністю.
5. На замикайте накоротко контакти підключення.
6. Закрийте батарейний відсік.



7. Навісьте регулятор відповідно до малюнка в тримач накопичувача до фіксації.

6 Інформація про виріб

6.1 Зберігайте спільно діючу документацію та дотримуйтеся її вимог

- ▶ Дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.
- ▶ Зберігайте як користувач цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

6.2 Сфера застосування посібника

Сфера застосування: Молдова АБО Україна


Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

– 0010045488

6.3 Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться на задній стороні виробу.

Країна-виробник	Виготовлено у Франції
-----------------	-----------------------

Дані на паспортній табличці	Значення
Серійний номер	для ідентифікації, цифри з 7 по 16 = артикульний номер виробу
sensHOME	Позначення виробу
V	Виміряна напруга
mA	Виміряний струм
	Ознайомтеся з посібником

6.4 Серійний номер

Ви можете викликати серійний номер таким чином **МЕНЮ** → **ІНФОРМАЦІЯ** → **Серійний номер**. Десятизначний артикульний номер знаходиться у другому рядку.

6.5 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам чинних директив.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіообладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою.

6.6 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Сфера застосування: Молдова АБО Україна

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.

Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °С до +37 °С, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

6.6.1 Термін зберігання

Сфера застосування: Молдова АБО Україна

- Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

6.7 Термін служби

Сфера застосування: Молдова АБО Україна

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років зі дня встановлення.

6.8 Дата виготовлення

Сфера застосування: Молдова АБО Україна

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

6.9 Гарантія та сервісна служба

6.9.1 Гарантія

Інформація щодо гарантії виробника знаходиться в Country specifics.

6.9.2 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби Ви знайдете на зворотній стороні або на нашому веб-сайті.

6.10 Вторинна переробка та утилізація

- Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.



■ Якщо виріб містить елементи живлення, позначені цим знаком, це означає, що вони містять шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища речовини.

- У цьому випадку здайте елементи живлення до пункту прийому елементів живлення.



Упаковка

- Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
- Дотримуйтесь відповідних приписів.

6.11 Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013

Сезонна продуктивність опалення приміщення для приладів із вбудованими залежними від погодних умов регуляторами охоплює функцію кімнатного термостата, що активується, із коефіцієнтом корекції регуляторів класу VI. Можливі відхилення сезонної продуктивності опалення приміщення у випадку деактивації цієї функції.

Клас регулятора температури	B
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення η_s	3,0 %

6.12 Технічні характеристики

6.12.1 Управління

Вид елемента живлення	LR06
Номинальна імпульсна напруга	330 В
Діапазон частот	868,0 ... 868,6 МГц
макс. потужність передачі	< 25 мВт
Радіус дії на відкритому просторі	≤ 100 м
Радіус дії в приміщенні	≤ 25 м
Ступінь забруднення	2
Ступінь захисту	IP 20
Клас захисту	III
Температура для випробування на твердість за Брінеллем	75 °C
макс. допустима температура середовища	0 ... 60 °C

Поточ. вол. пов. прим.	35 ... 95 %
Механізм роботи	Тип 1
Висота	109 мм
Ширина	175 мм
Глибина	27 мм

6.12.2 Радіоприймальний блок

Виміряна напруга	9...24 В ---
Виміряний струм	< 50 mA
Номинальна імпульсна напруга	330 В
Діапазон частот	868,0 ... 868,6 МГц
макс. потужність передачі	< 25 мВт
Радіус дії на відкритому просторі	≤ 100 м
Радіус дії в приміщенні	≤ 25 м
Ступінь забруднення	2
Ступінь захисту	IP 21
Клас захисту	III
Температура для випробування на твердість за Брінеллем	75 °C
макс. допустима температура середовища	0 ... 60 °C
відн. вологість повітря в приміщенні	35 ... 90 %
Переріз проводів підключення	0,75 ... 1,5 мм ²
Висота	115,0 мм
Ширина	142,5 мм
Глибина	26,0 мм


Додаток

А Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування

А.1 Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Захід
Дисплей залишається темним	Елементи живлення розряджені	<ol style="list-style-type: none">1. Замініть усі елементи живлення. (→ сторінка 50)2. Якщо помилка залишається, зверніться до спеціаліста.
	Помилка програмного забезпечення	<ol style="list-style-type: none">1. Натисніть і утримуйте понад 5 секунд кнопку зверху справа на регуляторі, щоб примусово ініціювати перезавантаження.2. Вимкніть і знову увімкніть мережевий вимикач на теплогенераторі, що живить регулятор.3. Якщо помилка залишається, зверніться до спеціаліста.
Неможливо змінити індикацію за допомогою органів керування	Помилка програмного забезпечення	<ol style="list-style-type: none">1. Натисніть і утримуйте понад 5 секунд кнопку зверху справа на регуляторі, щоб примусово ініціювати перезавантаження.2. Вимкніть мережний вимикач на всіх теплогенераторах приблизно на 1 хвилину і знову увімкніть його.3. Якщо повідомлення про помилку не зникає, повідомте про це спеціалістові.
Дисплей: F. Помилка опалювального приладу , на дисплей виводиться конкретний код помилки, наприклад, F.33, з конкретним опалювальним приладом	Помилка опалювального приладу	<ol style="list-style-type: none">1. Для усунення збою опалювального приладу виберіть спочатку Скинути, а потім Так.2. Якщо повідомлення про помилку не зникає, повідомте про це спеціалістові.
Дисплей: ви не розумієте налаштовану мову	Установлено неправильну мову	<ol style="list-style-type: none">1. Натисніть на  2 рази.2. Оберіть в меню останній пункт ( НАЛАШТУВАННЯ) і підтвердіть за допомогою .3. Виберіть у меню  НАЛАШТУВАННЯ другий пункт меню й підтвердіть за допомогою .4. Виберіть мову, яку ви розумієте, і підтвердіть за допомогою .

A.2 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

#	Код/Значення	Опис	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
1	Недостатньо води: дотрим. значень у теплогенераторі.	В опалювальній установці тиск води занадто низький.	Заповнення водою див. у посібнику з експлуатації відповідного теплогенератора	Див. посібник з експлуатації теплогенератора	

В -- Усунення несправностей, повідомлення про необхідність технічного обслуговування


В.1 Усунення несправностей


Несправність	Можлива причина	Захід
Дисплей залишається темним	Елементи живлення розряджені	▶ Замініть усі елементи живлення. (→ сторінка 50)
	Виріб несправний	▶ Замініть виріб.
Неможливо змінити індикацію за допомогою органів керування	Помилка програмного забезпечення	1. Вийміть усі елементи живлення. 2. Встановіть елементи живлення у відповідності до вказаної в батарейному відсіку полярності.
	Виріб несправний	▶ Замініть виріб.
Неможливо перейти на рівень спеціаліста	Невідомий код для рівня спеціаліста	▶ Поверніть регулятор на заводську настройку. Усі налаштовані значення будуть втрачені.

В.2 Усунення несправності

Код/Значення	Можлива причина	Захід
Зв'язок з теплогенератором 1 перерв.	Кабель несправний	▶ Замініть кабель.
	Неправильне штекерне з'єднання	▶ Перевірте штекерне з'єднання.
Сигнал датчика темп. прим. регулятора недейсний	Датчик температури приміщення несправний	▶ Замініть регулятор.

В.3 Повідомлення про необхідність технічного обслуговування

#	Код/Значення	Опис	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
1	Теплогенератор 1 потребує технічного обл.	Для теплогенератора потрібно виконати роботи з технічного обслуговування.	Роботи з технічного обслуговування див. у посібнику зі встановлення та експлуатації відповідного теплогенератора	Див. посібник зі встановлення або експлуатації теплогенератора	

#	Код/Значення	Опис	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
2	Недостатньо води: дотрим. значень у теплогенераторі.	В опалювальній установці тиск води занадто низький.	Недостатньо води: дотримуйтеся інструкцій в теплогенераторі	Див. посібник зі встановлення або експлуатації теплогенератора	
3	Технічне обслуговування Зверніться до:	Дата, коли потрібно виконати технічне обслуговування опалювальної установки.	Виконайте потрібні роботи з технічного обслуговування	Внесена дата у регуляторі	

Предметний покажчик	Несправності..... 50
А	П
Артикульний номер..... 51	Передумови до введення в експлуатацію опалювальної установки..... 49
В	Передумови, введення в експлуатацію..... 49
Визначення місця встановлення регулятора..... 48	Полярність..... 46
Визначення сили прийому регулятора..... 48	Помилка..... 50
Визначення сили сигналу регулятора..... 48	Приєднання радіоприймального блоку до теплогенератора..... 46
Використання за призначенням..... 31	Приписи..... 34
Встановлення регулятора, на тримач накопичувача..... 49	Проводи, вибір..... 46
Встановлення, регулятор на тримач накопичувача..... 49	Проходження помічника зі встановлення..... 49
Вторинна переробка..... 52	С
Д	Серійний номер..... 51
Дисплей..... 36	Спеціаліст..... 32
Документація..... 51	Т
Е	Технічне обслуговування..... 50
Елемент живлення..... 32	Труби, максимальна довжина..... 46
Елементи керування..... 36	Труби, мінімальний поперечний переріз..... 46
З	У
Заміна елементів живлення..... 50	Утилізація..... 52
Запобігання збоям в роботі..... 36	Ф
Зчитування артикульного номера..... 51	Функції керування та індикації..... 38
Зчитування серійного номера..... 51	
К	
Кваліфікація..... 32	
М	
Маркування СЕ..... 51	
Монтаж радіоприймального блоку, на теплогенераторі..... 46	
Монтаж радіоприймального блоку на стіну..... 46	
Монтаж тримача накопичувача, на стіну..... 48	
Монтаж, радіоприймальний блок на стіні..... 46	
Монтаж, радіоприймальний блок на теплогенераторі..... 46	
Монтаж, регулятор на тримач накопичувача..... 48	
Мороз..... 34	
Н	
Настроювання опалювальної кривої... 36	

Country specifics

1 MD, Moldova

1.1 Garanția

Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

1.2 Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa indicată pe partea posterioară sau pe www.vaillant.com.

1.3 Nume produs

Produsul este un regulatorul controlat de condițiile atmosferice.

1.4 Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

2 UA, Ukraine

2.1 Garanția zavodu-virobnika dla Ukraїni

1. Garanția надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;

- за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
- 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
 - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.

3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.

7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо не доліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

2.2 Обслуговування клієнтів

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 0800 501 805

2.3 Назва виробу

Виріб - це погодозалежний регулятор.

2.4 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

Supplier**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

www.vaillant.info



0020323644_00

ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

**Publisher/manufacturer****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.